

# zibro®

## DANILA 50

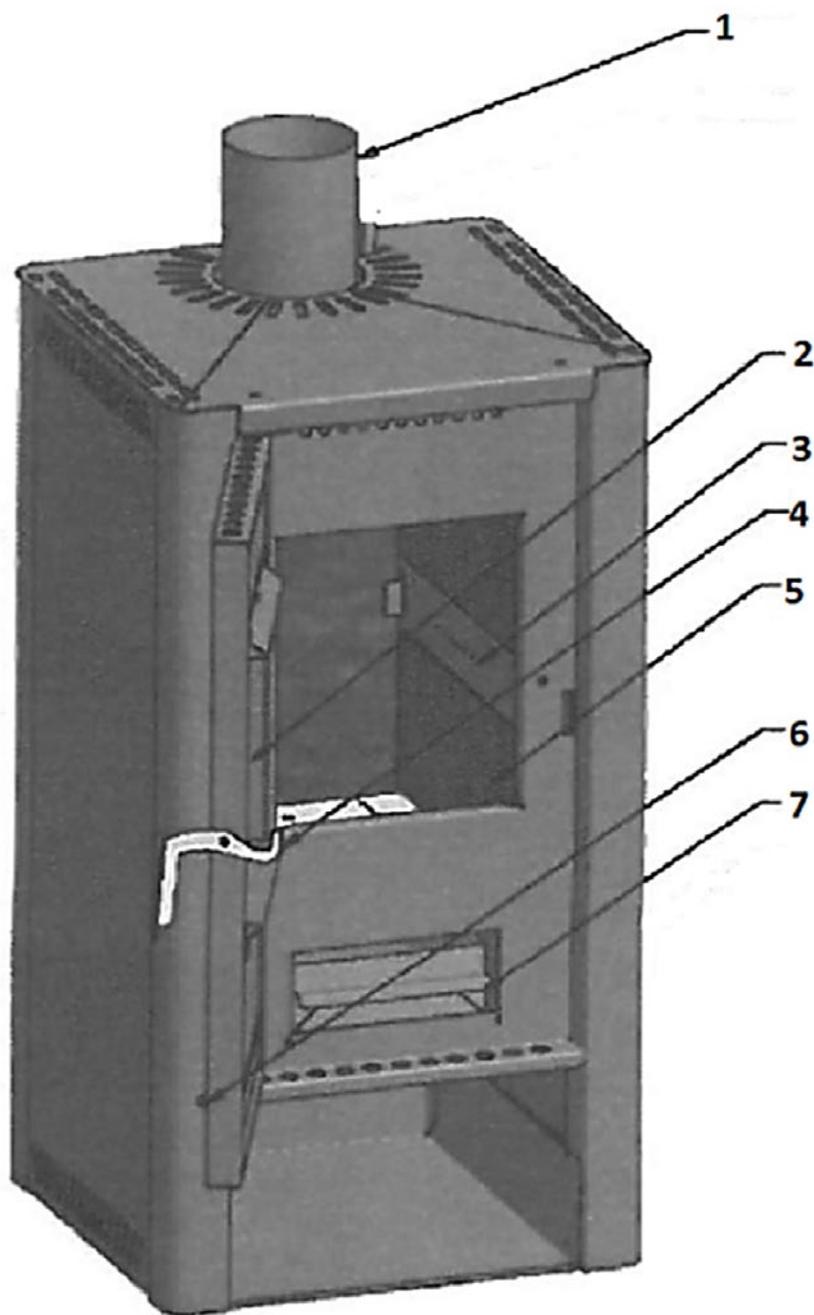


guarantee

**2**  
YEARS

**COMPONENTI  
IMPORTANTI**

- 1** TRANCHETTO  
DI SCARICO
- 2** VETRO CERAMICO
- 3** CAMERA DI  
COMBUSTIONE
- 4** MANIGLIA
- 5** REFRATTARIO
- 6** REGISTRA ARIA  
PRIMARIA
- 7** CASSETTO CENERI



1. LEGGERE DAPPRIMA LE ISTRUZIONI D'USO.

2. IN CASO DI DUBBI RIVOLGERSI AL RIVENDITORE DELL'APPARECCHIO.

## INTRODUZIONE:

Il presente manuale di installazione è destinato all'uso da parte di persone con adeguata conoscenza dell'ingegneria elettrica, meccanica e della combustione.

Ricordiamo che l'errata e/o irregolare installazione della stufa potrebbe provocare gravi lesioni personali e/o danni alle cose. La garanzia non copre i danni provocati dall'errata e/o irregolare installazione e/o dal mancato rispetto delle indicazioni contenute nel presente manuale.

Né il produttore né il distributore possono essere ritenuti responsabili dell'interpretazione di queste informazioni, né possono assumersi alcuna responsabilità in relazione all'uso che ne viene fatto.

Le informazioni, le specifiche e i parametri sono soggetti a modifiche senza preavviso a causa di perfezionamenti tecnici. Le specifiche esatte sono contenute sull'etichetta della targhetta.

La stufa deve essere installata da un installatore autorizzato Zibro. Solo in questo modo l'utente finale può essere certo che l'installatore abbia preparazione e conoscenze adeguate sul prodotto.

La stufa può funzionare senza rischi solo quando è collegata ad un camino/una canna fumaria installato/a da un professionista e correttamente funzionante. Il sistema camino/la canna fumaria deve essere sempre installato/a seguendo la legislazione locale e/o le disposizioni della compagnia di assicurazioni e/o le istruzioni presenti in questo manuale. La più rigorosa prevarrà sulle altre.

Anche quando è stata installata con un adeguato sistema camino/canna fumaria e/o con alimentazione diretta di aria fresca alla stufa, essa non deve mai essere considerata un sistema di combustione indipendente per stanze.

Le illustrazioni contenute nel presente manuale servono esclusivamente a fini di chiarimento e indicazione e potrebbero differire dall'effettiva stufa acquistata.

## A. ISTRUZIONI DI SICUREZZA:

Durante l'installazione del dispositivo devono essere rispettati tutti i regolamenti locali, inclusi quelli riferiti a standard nazionali ed europei.

Si prega di installare il dispositivo secondo le leggi e normative locali e nazionali. Questo prodotto è idoneo all'utilizzo in locali adibiti ad uso residenziale ed in genere in ambienti asciutti, soggiorni, cucine e garage.

La corretta installazione della stufa è di vitale importanza per la durata del prodotto e per la vostra sicurezza. Si consiglia quindi di attenersi a quanto segue:

- La stufa deve essere installata da un tecnico autorizzato Zibro a svolgere tale mansione. Le istruzioni d'uso fornite dal presente manuale possono variare a seconda delle leggi locali e/o regionali. In caso di dubbio, attenersi alle condizioni più severe. Il produttore e distributore declinano qualsiasi responsabilità in caso di installazione non conforme alle leggi locali o in caso di errata o non idonea ventilazione del locale.
- La stufa deve essere installata in un ambiente tale da permetterne l'utilizzo in sicurezza (ubicazione all'interno della stanza e tipo di edificio).
- Non utilizzare la stufa insieme ad altri apparecchi per il riscaldamento.

La combustione a legna necessita di ossigeno, e quindi di aria. Assicurarsi che all'interno della stanza ci sia sufficiente aria. Per una corretta ventilazione della stanza sono necessari 50 m<sup>3</sup> d'aria oltre al normale quantitativo d'aria. Si consiglia di prevedere una presa d'aria con una sezione di almeno un quarto delle dimensioni della canna fumaria, o comunque non inferiori a 100 cm<sup>2</sup>. Potrebbe essere necessario disabilitare la ventilazione della stanza e/o la cappa della cucina in quanto potrebbero avere un effetto negativo sul tiraggio della stufa.

- Avvalersi di attrezzatura idonea al trasporto di stufe. L'utilizzo di attrezzatura non adeguata potrebbe causare danni a persone e/o alla stufa.
- Si consiglia di non lasciare oggetti e/o materiali infiammabili nel raggio di 80 cm dal retro e dai lati della stufa e nel raggio di 100 cm dal portello frontale.
- La stufa è progettata come unità monoblocco e non è indicata per l'incasso. Mantenere una distanza di 35 cm dalle pareti così come sui lati e sul retro della stufa.
- Non bloccare l'uscita dell'aria.
- Se il pavimento è di materiale infiammabile posizionare la stufa su un supporto antincendio. Il supporto antincendio sulla parte anteriore deve essere più largo di 50 cm e più ampio di 30 cm sui lati rispetto all'ingombro della stufa (vedi immagine 1, dimensione D ed E).
- Nel caso in cui anche le pareti fossero di materiale infiammabile, assicurarsi che ci sia una distanza sufficiente tra il lato/retro della stufa e la parete. Assicurarsi inoltre che anche a massima alimentazione la temperatura della parete non superi mai gli 80°C. In caso di dubbi, posizionare una lastra resistente al fuoco sul retro.
- La superficie della stufa può diventare molto calda durante l'uso. NON lasciare bambini da soli vicino alla stufa. Assicurarsi che sia sempre presente un adulto e che non giochi con la stufa.

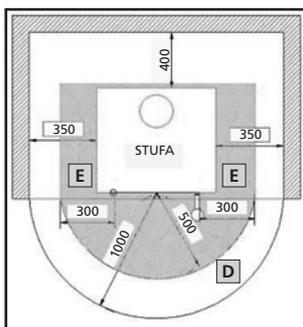


Immagine 1, distanze di sicurezza intorno alla stufa.

- La stufa non dovrebbe essere usata da persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con poca esperienza e conoscenza in materia, se non sotto la diretta supervisione o su istruzioni specifiche di una persona responsabile per la loro sicurezza.
- La superficie della stufa può diventare molto calda durante l'uso. Si consiglia l'uso di guanti.
- Prestare attenzione ad abiti infiammabili, potrebbero incendiarsi in prossimità del fuoco.
- Non utilizzare solventi infiammabili nella stanza in cui si trova la stufa. Per evitare qualsiasi rischio, si consiglia di non tenere materiale combustibile né solventi infiammabili nella stessa stanza.
- La stufa è particolarmente pesante, assicurarsi che il pavimento ne regga il peso.
- L'utilizzo di legna di umida, verniciata o di scarsa qualità può portare alla formazione di condensa e/o fuliggine nel camino o nel focolare riducendo le prestazioni della stufa e creando delle situazioni pericolose.
- Far pulire il camino regolarmente, secondo le leggi locali e le norme previste per legge. Qualora non esistessero leggi e/o norme: assicurarsi che l'intero impianto stufa-canna-camino venga controllato e pulito da un tecnico autorizzato almeno due volte l'anno (una volta all'inizio della stagione invernale). Se la stufa viene usata in modo continuo e intenso, l'intero impianto, compreso il camino, devono essere puliti più frequentemente.
- Non utilizzare la stufa come barbecue.
- Collegare una sola stufa a legna per canna fumaria.
- Assicurarsi di rispettare le istruzioni fornite dai vigili del fuoco.
- Non bruciare nella stufa: pezzi di legno lavorati con colle e/o solventi - legno di scarto in genere - cartone (per accendere il fuoco è ammesso l'utilizzo di carta).
- Non utilizzare combustibili liquidi, alcool, benzina, etc.
- Non bruciare materiali di scarto o immondizie nella stufa.



- L'inosservanza dei requisiti stabiliti nel presente manuale comporta l'annullamento della garanzia e potrebbe portare a situazioni pericolose.
- Assicurarsi che la stufa sia accessibile su tutti i lati per la manutenzione.

## B. INSTALLAZIONE DELLA STUFA E DELLA CANNA FUMARIA

Installare la presente stufa solo se è conforme alla legislazione, ai regolamenti, alle ordinanze e alle norme locali/nazionali.

La presente stufa è destinata al riscaldamento delle stanze in abitazioni residenziali ed è idonea unicamente per l'uso all'interno di un soggiorno, di una cucina e/o di un garage in luogo asciutto.

Il sistema canna fumaria/camino è molto importante per un corretto uso in sicurezza della stufa. Ne consegue che l'installazione dell'intero impianto (stufa + camino/canna fumaria) o parti di esso debbano essere svolti da personale specializzato ed autorizzato.

La stufa non può essere "incassata" e deve essere indipendente. Assicurarsi che la stufa sia accessibile su tutti i lati per la manutenzione. Per la pulizia assicurarsi che

il connettore della canna fumaria e la canna fumaria siano facilmente accessibili.

Prima dell'installazione è molto importante controllare che il pavimento sia abbastanza resistente da sostenere il peso della stufa. Ricordiamo che il peso della stufa, data la presenza di 4 piedini individuali, può essere considerato un "carico puntuale". Se necessario rinforzare il pavimento.

La corretta installazione della stufa è di vitale importanza per la durata del prodotto e per la vostra sicurezza. Si consiglia quindi di attenersi a quanto segue:

- La stufa deve essere installata da un tecnico autorizzato Zibro a svolgere tale mansione. Le istruzioni d'uso fornite dal presente manuale possono variare a seconda delle leggi locali e/o regionali. In caso di dubbio, attenersi alle condizioni più severe. Il produttore e distributore declinano qualsiasi responsabilità in caso di installazione non conforme alle leggi locali o in caso di errata o non idonea ventilazione del locale.
- La stufa deve essere installata in un ambiente tale da permetterne l'utilizzo in sicurezza (ubicazione all'interno della stanza, tipo di edificio, utilizzo della stanza).
- Assicurarsi che all'interno della stanza entri un'adeguata quantità di aria fresca. Ogni ora sono necessari come minimo 50 m<sup>3</sup> d'aria aggiuntivi oltre il normale fabbisogno di ventilazione della stanza. Vedere il capitolo B.2. Le leggi e/o regolamenti locali/regionali potrebbero stabilire livelli diversi di aria fresca e/o richiedere la presenza di determinate aperture per l'entrata di aria fresca nella stanza. La più rigorosa prevarrà sulle altre.

Installare la stufa in senso orizzontale modificando l'altezza dei piedini regolabili. Utilizzare una bolla piana.

Assicurarsi che la stufa sia sempre stabile. Tutti i piedini regolabili devono essere bene a contatto con il pavimento.

Questa stufa è dotata di un'apertura di scarico del gas sulla parte superiore con un diametro di 12 cm (vedere l'immagine 2).

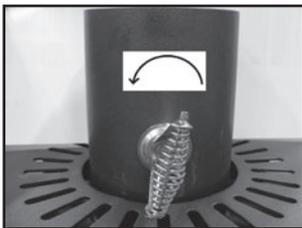


Immagine 2,  
scarico superiore: 10 cm.

### B.1 CANNA FUMARIA/CAMINO

La stufa può funzionare senza rischi solo quando è collegata ad un camino/una canna fumaria installato/a da un professionista e correttamente funzionante. Il sistema camino/la canna fumaria deve essere sempre installato/a seguendo la legislazione locale (leggi/direttive/norme) e/o le disposizioni della compagnia di assicurazioni e/o le istruzioni presenti in questo manuale. La più rigorosa prevarrà sulle altre.

La stufa non deve essere utilizzata per sostenere la canna fumaria/il camino.

Il camino/la canna fumaria deve sempre essere mantenuto/a pulito/a in quanto depositi di fuliggine o residui incombusti potrebbero ridurne l'apertura. Un'eccessiva quantità di depositi di fuliggine o residui potrebbe persino prendere fuoco provocando situazioni pericolose.

Pulire e spazzare il camino secondo la legislazione locale e/o le disposizioni della propria compagnia di assicurazioni. Nel caso in cui non vi fosse alcuna legislazione

locale e/o disposizione da parte della compagnia di assicurazioni: assicurarsi che almeno due volte l'anno, all'inizio della stagione di riscaldamento, l'intero impianto della stufa, incluso il camino, venga controllato e sottoposto a manutenzione da parte di uno specialista autorizzato. In caso di uso intensivo della stufa, il camino deve essere pulito con maggior frequenza.

La stufa deve avere un camino/una canna fumaria con un tiraggio di 12 Pa. (più o meno 1 Pa.). Tale tiraggio deve essere misurato quando la stufa e il camino sono caldi.

Se il tiraggio supera i 12 Pa. l'efficienza si riduce e le temperature conseguentemente più alte diminuiscono la vita utile della stufa.

Se il tiraggio è inferiore a 12 Pa, la corretta combustione viene ostacolata e si verifica un eccesso di produzione dei depositi di carbonio e fumo.



Se il tiraggio non è sufficiente, si possono verificare situazioni pericolose, in quanto i gas della canna fumaria potrebbero entrare nella stanza. Assicurarsi sempre che vi sia un tiraggio adeguato.

Assicurarsi che il collegamento della canna fumaria all'apertura di scarico dei gas di combustione sia ermetico. Chiudere il giunto accuratamente. Utilizzare il corretto diametro del raccordo: 100 mm. Assicurarsi che non vi siano restringimenti.

Utilizzare unicamente una canna fumaria (camino) per i gas adatta alle temperature raggiunte. Assicurarsi che la condensa che si forma sulla parete della canna fumaria non entri mai nella stufa.

Mai installare due o più stufe su un camino.

## **B.2 VENTILAZIONE E VENTILAZIONE MECCANICA**

Assicurarsi che all'interno della stanza entri un'adeguata quantità di aria fresca. Ogni ora sono necessari 50 m<sup>3</sup> d'aria aggiuntivi oltre il normale fabbisogno di ventilazione della stanza.

Le aperture di ventilazione devono essere praticate vicino al pavimento. Scegliere attentamente la posizione. Le aperture di ventilazione non devono essere bloccate (né all'interno né all'esterno).

Assicurarsi che vi sia un'apertura per l'ingresso di aria fresca all'interno della stanza con una sezione di almeno un quarto della sezione della condotta di scarico, con un minimo di 100 cm<sup>2</sup>.

Se la stufa è posizionata in stanze dotate di ventilazione meccanica, sono valide le seguenti linee guida:

Capacità di ventilazione meccanica [m <sup>3</sup> /h]	Sezione di ventilazione aggiuntiva richiesta [cm <sup>2</sup> ]
<50	140
50 – 100	280
101 – 150	420

Potrebbe essere necessario interrompere il funzionamento della ventilazione meccanica e/o delle cappe di aspirazione della cucina in quanto potrebbero avere effetti avversi sul tiraggio della canna fumaria necessario per la stufa.

## C. PRIMO/I AVVIO/I DOPO L'INSTALLAZIONE

Innanzitutto, prendere familiarità con il manuale di installazione e il manuale operativo.

Consultare il capitolo "primo avvio" sul manuale operativo

## D. MANUTENZIONE

La pulitura periodica della stufa è importante per la sicurezza, l'efficienza di funzionamento e allo stesso tempo per il prolungamento della vita della stufa.

Non utilizzare lana d'acciaio, acido cloridrico o altri prodotti aggressivi che provochino corrosione o graffiatura né per la superficie interna né per quella esterna della stufa.

### D.1 MANUTENZIONE DA PARTE DELL'UTENTE (FINALE):

Consultare il relativo capitolo nel manuale operativo



Prima di iniziare ad eseguire la manutenzione o la pulizia, bisogna assicurarsi che il fuoco sia del tutto spento e che le superfici arroventate si siano raffreddate a sufficienza.

- Una mancata osservanza di tali procedure di manutenzione può avere come conseguenza dei malfunzionamenti, dei danni irreparabili alla stufa, all'edificio in cui essa si trova e lesioni a persone.
- La canna fumaria/camino deve essere tenuta sempre pulita, in quanto gli accumuli di fuliggine o residui non combustibili possono ridurre l'apertura. Una grande quantità di depositi di fuliggine o di residui può anche attirare il fuoco e portare a delle situazioni pericolose.

## D.2 MANUTENZIONE DA ESEGUIRE AD OPERA DI UN TECNICO AUTORIZZATO:

Mansione	Frequenza (*)
Ispezione professionale e manutenzione della stufa (& sistema della canna fumaria)	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo
Pulire/spazzare l'impianto camino/la canna fumaria	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione
Sostituzione dei componenti non menzionati in questo manuale	In caso di rilevamento guasti
Collegamento della stufa al camino/canna fumaria	Due volte a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo
Altra manutenzione non specificatamente menzionata in questo manuale.	Una volta a stagione, la prima volta all'inizio della stagione di utilizzo

(\*) La frequenza indicata è quella minima. Prevarranno la legislazione locale e/o le disposizioni della compagnia di assicurazioni in base a quale delle due sia più rigorosa. In caso di uso intensivo della stufa, il camino deve essere pulito con maggior frequenza.

## D.3 MANSIONI DI MANUTENZIONE



Effettuare la manutenzione della stufa dopo aver verificato che essa si sia raffreddata del tutto, sia internamente che esternamente!

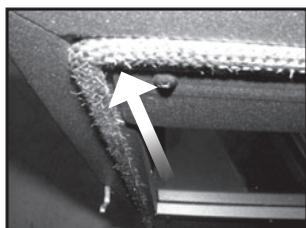


Immagine 3  
guarnizione della porta

L'installatore autorizzato Zibro è adeguatamente preparato per tutte le mansioni di manutenzione. Pertanto, la manutenzione della stufa deve essere svolta unicamente da un installatore autorizzato Zibro che utilizzi pezzi Zibro approvati.

### D.3.1 Sostituzione della guarnizione della porta

Rimuovere la guarnizione dalla sua sede e sostituirla. Fissare utilizzando silicone ad alta temperatura

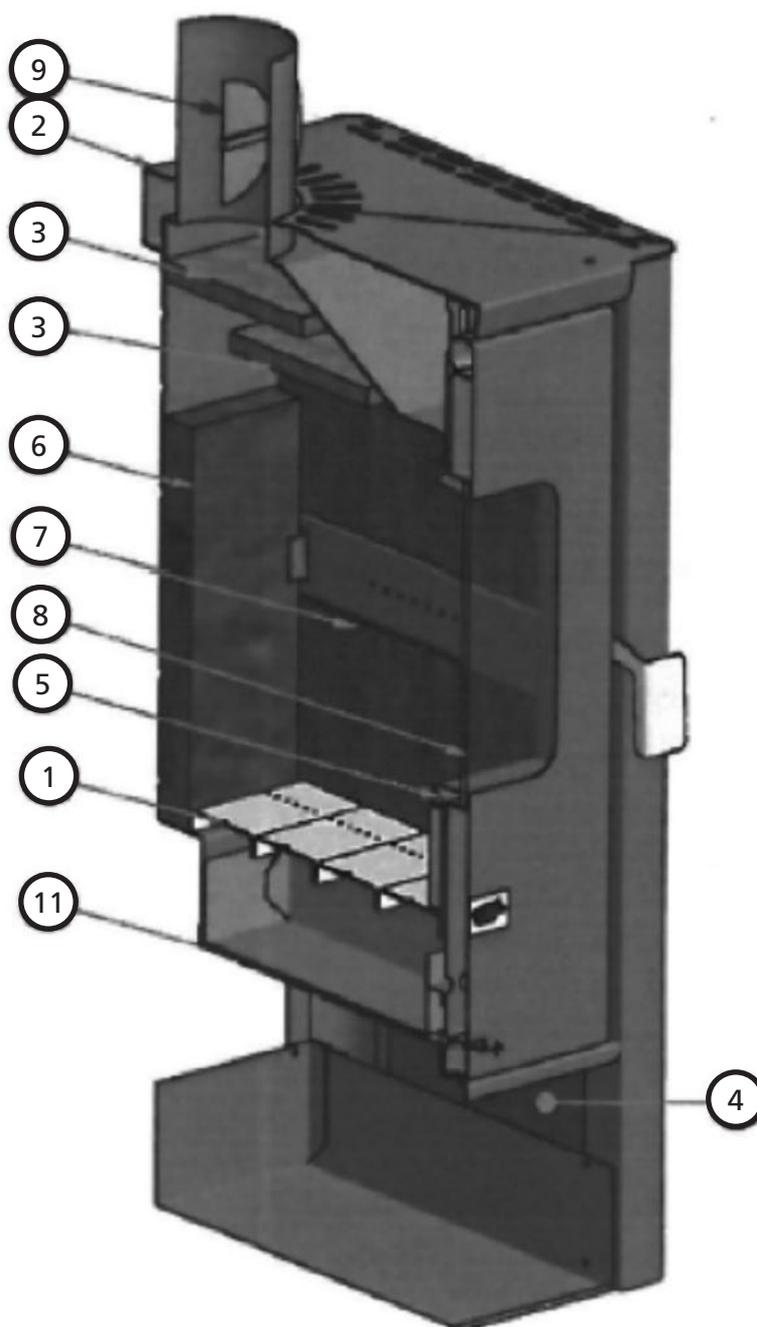
## E. PEZZI DI RICAMBIO

Utilizzare unicamente pezzi di ricambio originali approvati da Zibro.

Affinché l'ordine dei pezzi di ricambio venga seguito con la massima efficienza assicurarsi di comunicare le seguenti informazioni al momento dell'ordinazione dei pezzi:

- numero di serie della stufa per cui viene richiesto lo specifico pezzo
- codice del pezzo nell'esplosivo
- nome del pezzo (indicato in elenco dei pezzi di ricambio)
- quantità

Rif.	Codice	Descrizione
1	BRU0310	GRIGLIA INTERNA 67X207
2	BRU0402	COPERCHIO 370X380
3	BRU0405	DEFLETTORE VERMICULITE 265X15X15
4	BRU0410	FIANCO LUNGO
5	BRU0715	FERMAVETRO 182X32
6	COM0539	REFRATTARIO 300X200X30 AL203 45.5%
7	COM0540	REFRATTARIO 300X150X30 AL203 40.5%
8	MIK0210	VETRO CERAMICO 180X241X4
9	COM0157	DAMPER PER TUBO $\varnothing$ 100 MM
10	BRU9801	CASSETTO CENERE



## I. DATI TECNICI

Modello		Danila 50
Tipo di stufa		A legna
Capacità (*)	W	6600
Efficienza termica (*)	%	82,3
Livello di CO al 13% O <sub>2</sub> (*)	%	0,34
Per ambienti fino a (**)	m <sup>3</sup>	150
Diametro del tubo di scarico	mm	100
Temperatura Fumi di scarico	°C	277
Portata in massa dei fumi	g/s	4,12
Depressione del camino	Pa	12
Valvola		La dimensione della presa d'aria deve essere, possibilmente, determinata da un installatore professionista.
La stufa deve avere una propria canna fumaria		Si
Tipo di combustibile		Legna da ardere asciutta <20% umidità
Nominale lunghezza/diametro del combustibile	mm	230 / 200
Massima lunghezza/diametro del combustibile	mm	250 / 200
Sistema di funzionamento ad intermittenza		Si
Ingresso di aria primaria		Si
Ingresso di aria secondaria		No
Ventilatore		No
Filtro aria		No
Peso netto	kg	55

(\*) In conformità a EN 13240

(\*\*) solo a livello indicativo, varia in base al paese/regione

Per vostra comodità, potete scaricare la versione più aggiornata del manuale d'uso, installazione e/o tecnico sul sito [www.zibro.com/download](http://www.zibro.com/download).



## Distributed in Europe by PVG Holding B.V.

- Ⓛ Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website [www.zibro.com](http://www.zibro.com), oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- Ⓞ For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til [www.zibro.com](http://www.zibro.com) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- Ⓢ Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web [www.zibro.com](http://www.zibro.com), o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- Ⓣ Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web ([www.zibro.com](http://www.zibro.com)) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- Ⓜ Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu verkkosivustoon osoitteessa [www.zibro.com](http://www.zibro.com) tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta ([www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- Ⓜ If you need information or if you have a problem, please visit the our website ([www.zibro.com](http://www.zibro.com)) or contact our sales support (you find its phone number on [www.zibro.com](http://www.zibro.com))
- Ⓜ Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web [www.zibro.com](http://www.zibro.com) oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- Ⓜ Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene [www.zibro.com](http://www.zibro.com). Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- Ⓜ Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de onze website ([www.zibro.com](http://www.zibro.com)) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- Ⓜ Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site [www.zibro.com](http://www.zibro.com) ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o [www.zibro.com](http://www.zibro.com))
- Ⓜ W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową Zibro dostępną pod adresem [www.zibro.com](http://www.zibro.com) lub skontaktuj się z Centrum kontaktów Zibro ([www.zibro.com](http://www.zibro.com))
- Ⓜ Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka [www.zibro.com](http://www.zibro.com) eller kontakta Zibro kundtjänst (du hittar telefonnumret på [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- Ⓜ Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja na naslovu [www.zibro.com](http://www.zibro.com) ali pokličite na telefonsko ([www.zibro.com](http://www.zibro.com)).
- Ⓜ Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunu karşılaşırsanız, [www.zibro.com](http://www.zibro.com) adresindeki Zibro Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Zibro müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: [www.zibro.com](http://www.zibro.com)).